

СОГЛАШЕНИЕ

между

Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана
о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и сертификации

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Туркменистана,
именуемые в дальнейшем Сторонами,

*принимая во внимание исторически сложившиеся отношения между
двумя государствами,*

*в целях устранения технических барьеров в экономических и торговых
отношениях, обеспечения совместимости, взаимозаменяемости
продукции, ее безопасности для жизни и здоровья человека, охраны
окружающей среды,*

*желая развивать сотрудничество в области стандартизации,
метрологии и сертификации, исходя при этом из принципов и норм,
принятых в этой области международными организациями,*

*руководствуясь положениями Соглашения о проведении согласованной
политики в области стандартизации, метрологии и сертификации,
подписанного 13 марта 1992 года главами правительств Содружества
Независимых Государств,*

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать и укреплять сотрудничество в области стандартизации, метрологии и сертификации, в частности, вести унификацию национальных систем стандартизации, метрологии и сертификации с системами, принятыми международными организациями в этой области.

Статья 2

Стороны будут способствовать применению, при необходимости, государственных стандартов Узбекистана на территории Туркменистана, и соответственно, государственных стандартов Туркменистана на территории Республики Узбекистан.

Стороны оказывают, при необходимости, друг другу организационную, методическую и практическую помощь по вопросам разработки и применения стандартов и других нормативных документов.

Статья 3

Стороны взаимно признают органы по сертификации, испытательные лаборатории (центры), результаты испытаний и сертификации, сертификаты и знаки соответствия на взаимопоставляемую продукцию на условиях, дополнительно согласованных Узгосстандартом и Туркменглавгосинспекцией.

Стороны систематически будут обмениваться информацией о перечне органов по сертификации, испытательных лабораторий, намечаемых к аккредитации в национальных системах и могут принимать участие в их аккредитации.

Статья 4

Стороны самостоятельно участвуют в международных системах сертификации. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из правил международных систем сертификации.

Статья 5

Стороны будут:

- взаимно признавать стандартные образцы состава и свойств веществ и материалов, стандартные справочные данные о физических константах и свойствах веществ и материалов, результаты испытаний и утверждение типа, метрологической аттестации, поверки и калибровки средств измерений, утвержденные в государственные эталоны единиц величин;
- признавать аккредитованные в государствах испытательные, поверочные, калибровочные и измерительные лаборатории (центры), органы сертификации, сертификаты и знаки соответствия на взаимопоставляемые средства измерений.

Статья 6

Стороны будут взаимодействовать в подготовке и повышении квалификации кадров, обмене специалистами, установлении прямых связей между предприятиями, предпринимателями, общественными организациями по организации работ по подготовке нормативно-технической документации, метрологии и сертификации и создавать благоприятные условия для этого взаимодействия.

Статья 7

Стороны будут сотрудничать в различных международных организациях по стандартизации, метрологии и сертификации, оказывая взаимную поддержку в участии или вступлении в те международные организации членом которых является одна из Сторон.

Стороны будут информировать друг друга о работах в международных организациях по стандартизации, метрологии и сертификации, членами которых они состоят, взаимообеспечивать по запросам в установленном порядке текстами международных стандартов.

Стороны будут обеспечивать конфиденциальность получаемой документации и информации о работах, проводимых в рамках настоящего Соглашения, и о достигнутых научно-технических результатах, если одной из Сторон будет оговорено, что они имеют конфиденциальный характер.

Статья 8

Научно-техническая информация, получаемая одной из Сторон в ходе сотрудничества, может быть передана третьей стороне только при условии согласия Стороны, предоставившей эту информацию.

Статья 9

Положения настоящего Соглашения при необходимости будут конкретизироваться дополнительными соглашениями и (или) протоколами заключаемыми между Узгосстандартом и Туркменглавгосинспекцией.

Статья 10

Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств, вытекающих из договоров, ранее заключенных Сторонами в области стандартизации, метрологии и сертификации.

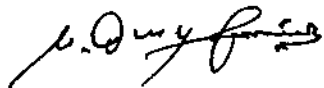
Все споры, связанные с выполнением и толкованием настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров.

Статья 11

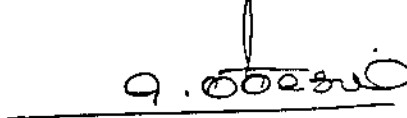
Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться, если одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие данного Соглашения не позднее шести месяцев до истечения очередного периода его действия.

Совершено в гор. Чарджев 16 января 1996 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. Для целей толкования положений настоящего Соглашения используется текст на русском языке.

За ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН



За ПРАВИТЕЛЬСТВО
ТУРКМЕНИСТАНА



Первый зам. премьер министра
РГ - Г. Ширабаев
Зам. председателя КН.
Туркменистана - Я. Овезов